

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, ENERO 30 DE 1917

Nº 840



**Caminando**

(Fot. de E. Guinea)



## Llamado de la sangre

**E**n estos momentos en que se han bastardeado los sentimientos ante el espectáculo feroz é inconcebible que está dando Europa, surgen todavía voces que llaman á la hermandad, á los afectos de amor fraterno.

El último correo nos ha traído un manifiesto que realmente ha conmovido nuestra alma baska.

No podía partir tan noble iniciativa sino de nuestro gran Campión, á cuyo llamado han hecho coro otras personalidades de notoriedad.

Se trata de la creación de una Junta que se ha constituido en Iruña con el fin de proporcionar socorros á los heridos baskos de Nabarra de ultrapuertos, y de las otras regiones baskas: de Laburdí y Zuberoa.

El oprimido llamamiento que dirigen los promotores de la caritativa empresa á los sentimientos del pueblo nabarro peninsular, ha tenido la virtud de merecer la más unánime aprobación, aún por los diarios de las ideas más opuestas.

Más que los comentarios que pudiéramos hacer respecto de este hermoso gesto de fraternidad euskara, verán sintetizado el propósito con sencilla elocuencia en las líneas del manifiesto referido:

### AL PUEBLO NABARRO

Los inestimables beneficios de la paz, apartándote de una guerra cuyos sucesos atroces en el aire, el suelo y el agua afrentan al género humano, no te han de hacer olvidar que, al otro lado de los montes Pirineos, habita una parte escogida de tu misma raza, á quien cruelmente hieren los padecimientos que á ti, por misericordia de Dios, no llegan.

La Baja-Nabarra, sexta merindad de tu glorioso reino, gobernada, durante luengos siglos por tus mismos reyes y leyes, copartícipe de todas tus venturas y desventuras nacionales, la tierra de Lapurdí y la de Zuberoa, amenuado aliadas y confederadas de tu Corona pirenaica, y siempre, sobre las vicisitudes históricas íntimamente unidas á ti por los sacrosantos lazos de la sangre, patentes en la comunidad de la lengua materna, de las costumbres, de los apellidos familiares y de los nombres propios de pueblos, montes, ríos y bosques, combaten en las filas del ejército francés, es decir, en las filas de la nación á que están incorporados, con tanto heroísmo, que mantienen incólume la fama, nunca obscurecida, de tus propias virtudes guerreras.

Los torrentes de sangre vertida en los más reñidos campos de batalla desde el comienzo de la guerra, son el precio de ese heroísmo. Los baskos de allende los puertos, sirven en regimientos que han sido diezmados por la metralla, y hoy, las apacibles aldeas y serenos campos de la tierra baska, donde parece que la risueña paz tiene su natural asiento, se ven llenos de heridos y de mutilados cuyo porvenir se

cifra en inconsolable tristeza, y acaso en perenne pobreza. Los viejos, las mujeres, los niños del País Basko, experimentan la pena que les produce la desventura de sus deudos y conterráneos, y si ella fuera poca, la de los heridos de otras regiones francesas y de algunas naciones beligerantes llevados á curarse allí, y á quienes cristianamente reparten los baskos el pan amasado en sus hogares con las más caldeadas lágrimas de sus ojos.

Pueblo nabarro: ¡Acuérdate de que cuando quisiste celebrar con pompa la gloria de tus hazañas en las Navas de Tolosa, escuchando la voz de la sangre, tu Diputación foral convidó á los baskos de Ultrapuertos á que tomasen parte de ella, y los baskos confundieron su alegría con la tuya y te enviaron Delegados oficiales que les representaron en las fiestas. Quien resucitó la antigua hermandad, en los días de júbilo, no puede negarla, sin desdoro, en los días de tribulación. Pueblo nabarro, pueblo de alma generosa, pueblo de férvidos sentimientos católicos, en nombre de N. S. Jesucristo, Rey de la Caridad, en nombre de Nabarra tu madre, primogénica del pueblo basko, corre á tus hermanos de allende el Pirineo!

El dinero que entregues á esta Junta, será enviado á monseñor el Obispo de Bayona, para que éste se sirva distribuirle entre los heridos baskos y de otros lugares residentes entre ellos, siguiendo las inspiraciones de la liberalidad demostrada por las naturales del País Basko de Francia.

Pamplona, 8 de Diciembre, fiesta de la Inmaculada Concepción de María, Año de 1916.

Marqués del Vadillo—Arturo Campión—Tomás de Azeárate—Domingo Elizondo, Demetrio M. de Azagra—Ciriaco Morea—Serapio Huici—Abdón Larrondo—José María Landa—Joaquín Seminario—Carlos Marichalar—Joaquín Baleztena—Fernando Romero—Fernando Arbizu—Manuel de Aranzadi—Enrique Zubiri—Miguel Solchaga—Barón de Beorlegui.



## La navegación bilbaína

Tratándose de España, bañada por tres mares, situada en el punto donde la Historia ha hecho cruzar las civilizaciones de los pueblos más fecundos, á la vista de Africa, camino de Asia, en la puerta misma del Mediterráneo, el más español de los mares, en constante comunicación con el Norte de Europa, atalayada al Oeste hacia la Nueva Tierra de América, había de parecer natural que sus hijos tuvieran puestas en el mar sus esperanzas, y que sus conductores espirituales y los directores de su política hubieran enderezado hacia el mar sus ingenios y sus enseñanzas y sus propósitos, tanto más cuanto que fué el mar para nuestras generaciones pretéritas el camino de ida y vuelta de tantas y tan estupendas aventuras, que comenzaron con audacia, se desarrollaron con violencia y aun con gloria, y se liquidaron con desgracia.

No ha sucedido así. Todas han preferido discutir durante un siglo las exquisiteces de una Constitución centralista (cuya innecesidad ha



sido puesta de manifiesto) que venció por la fuerza á través de ríos de sangre. Venido el sosiego, las generaciones nuevas, sin preparación para el trabajo fecundante, pretendieron en todas las instancias del mando alcanzar la felicidad en servicio y aun en deservicio del Estado. Todos los esfuerzos giraron en derredor de la política interior. Y como lo exterior no existe donde sólo lo interno tiene razón de problema, no tuvieron tiempo de ver el mar, sobre cuya superficie, serena ó tempestuosamente, trascurren de uno á otro lado los latidos de la vida extraña. Sin embargo, Bizkaia, y con Bizkaia sus vecinos, ha renovado la historia marítima de su Consulado excelso, muerto á manos de la igualdad.

La aparición de la moderna flota mercante de Bilbao coincide con la gran explotación minera realizada por extranjeros y con la creación indígena de la industria del hierro, mas su progreso corre también paralelo al desmorrallo de las reformas de nuestro puerto y ría.

Cuarenta años de labor tenaz, empleada en la canalización de catorce kilómetros de ría, en la construcción de un puerto exterior, con ochenta hectáreas de agua y en la instalación de servicios complementarios (sesenta y tres millones de pesetas admirablemente gastados) han hecho del de Bilbao el primer puerto de la Nación.

Con sólo recoger aquí que el promedio de la carga explotada é importada por él, en treinta y siete años, de cerca de cuatro millones de toneladas para la primera y ochocientos mil para la segunda, y que, por las circunstancias padecidas, con ser de los peores, en 1915 entraron en Bilbao 2.821 buques de comercio, está expuesto todo el elogio del éxito.

En esos hechos la actividad bilbaína dió na-

cimiento á su Marina mercante, eje de la navegación comercial española.

Según el *Lloyd's Register Book* (aun aumentando en tonelaje), España, del sexto lugar que ocupaba en 1901 entre las naciones, pasó al décimo en 1915, con 885.755 toneladas de registro bruto. Háblase aquí de tonelaje de buques superiores á 100 toneladas.

Del tonelaje español, según otra estadística, no distante de la mencionada, corresponden á la matrícula de Bilbao 401.859 toneladas, distribuidas en 200 buques, propiedad de una treintena de navieros (particulares y Compañías) que interesan un capital aproximado á 100 millones de pesetas.

Esos buques navegan anualmente más de dos millones y medio de millas para transportar unos cuatro y medio millones de toneladas de carga, cuyo flete, en tiempos normales (sería un error hablar de la excepción), calculado á *grosso modo*, supone un valor cercano á cien millones de pesetas, que el esfuerzo bilbaíno arranca de la competencia extranjera. El promedio de la exportación de productos nacionales, realizado por los buques de Bilbao, llega al 95 por ciento de la potencialidad transportadora de los mismos. Ella es la colaboración que prestan al productor español.

Es característica la condición de la navegación realizada por los buques bilbaínos. Mientras casi el total de los buques de Barcelona, con sus 156.942 toneladas, se dedican al tráfico regular subvencionado, y los de Sevilla, con sus 62.824 toneladas, al cabotaje entre puertos nacionales (sin mentar ahora, por ser innecesario, á los demás puertos entre los que distribuye principalmente el servicio de contratos con el Estado y los de cabotaje y los de líneas sin subvención), los buques de Bilbao, de la cifra apuntada, en su



CAMBO.—Valle de la Nive



totalidad son dedicados á la navegación libre, que se desenvuelve en función de un flete internacional y de un tráfico entre puertos nacionales y extranjeros con travesías intermedias entre éstos.

Puede decirse que, con ser internacional, es la más española de las navegaciones, por la importancia de su tonelaje, por la eficacia de su labor y por la irradiación exterior de su trabajo. Merced á los buques que la sirven, los colores de la bandera son conocidos en puertos donde se ignoró el nombre de España.

El precio del transporte en los buques de esa navegación, no sujeta á ruta, no es variable á voluntad del armador; se conviene fuera de España en atención á la necesidad mayor ó menor de tonelaje y en una corriente de tráfico determinada y en consideración á otros factores de orden secundario, como son las características de los puertos, su *outillage* y aun las condiciones de sus cargadores. Como sucede con toda suerte de contratación pública, en la que juega la libre concurrencia, en términos generales, en el concierto de ese flete no cabe la confabulación. Donde tratara de surgir ésta para disminuir el flete: la ausencia del tonelaje lo haría subir: donde pretendiera encarecerlo, la invasión de tonelaje lo haría bajar.

Sus directores, como elementos integrantes de la producción nacional, tuvieron también otra virtud, la de ser escuchados, unas veces con favorable y otras con adversa fortuna.

El pensamiento siempre alto (se da por descontada la autoridad) del buen ciudadano don Antonio Maura, en cosas de Marina mercante, como en tantas otras que afectan por modo sustancial á la vida española, con ocasión de una memorable asamblea celebrada por los múltiples y diversos elementos que tienen su vida entrelazada en el litoral y en el mar, acertó á concretar las aspiraciones y las quejas, aun contradictorias y las reparaciones. Excusado es advertir, y á definir en fórmulas de armonía los reque, llegado á los Consejos de la Corona, siguió pensando lo mismo, y, claro es que, obrando en consecuencia. Y por ello nacieron la Dirección de Navegación y la ley de Protección á la Marina mercante; las primeras manifestaciones serias de que los Gobiernos se habían enterado de la existencia de ese sector del trabajo de la Nación.

Estimó la Marina mercante, como necesario á su progreso, el reconocimiento de su personalidad en un organismo oficial, y fué creada la Dirección con el propósito de acceder á la demanda, y para evitar que estuvieran en los cuchitriles y recovecos de cinco ministerios. En ese centro han colaborado respetables intereses de la Marina mercante de Bilbao, aunque sin éxito.

Después de quince años que la Dirección existe, es preciso confesar que se ha frustrado el propósito perseguido. Tal cual funciona, y no

puede funcionar de otra suerte, es una rueda del Ministerio de Marina, sin otra conexión con las clases comerciales que una Junta consultiva, cuya autoridad no pesa en las resoluciones, y en cuyo seno, apartada la discusión de lo que fundamentalmente, neutralmente afecta á los grandes intereses de la Marina del Comercio, gira, casi exclusivamente, en derredor de cuestiones de personal, las menos adecuadas á una labor patrióticamente útil. Aun con las probadas buena voluntad y diligencia de los encargados de regirla, sin autonomía burocrática, organizada á base del inevitable escalafón y, por ende, con los consabidos sueldos, con el natural y frecuente trasiego del alto personal, ese centro no puede especializar, ni, por lo tanto, ser marítimamente beneficioso. Si ha de responder al fin que se persiguió al fundarlo, debe ser objeto de una reforma sustancial.

Tras seis años de contienda llegó á puerto, con la ley de 14 de Junio de 1909, el intento de proteger á la navegación y á sus industrias. Apenas promulgado se pretendió reformarla por dos veces (1910 y 1912), no en que pudiera tener de más costosa, sino en lo que exclusivamente afectaba á la navegación libre, á los intereses de Bilbao. Los gobiernos liberales tuvieron especial predilección por la economía de la villa invicta.

A pesar de su inestabilidad, la ley produjo grandes beneficios á la Nación. En primer lugar, salvó á la industria de la construcción naval, y después sirvió eficazmente de amparo á la navegación de nuestros buques.

Apenas promulgada, aumentó la exportación en buques nacionales en un tres por ciento, en un cuatro la importación y en un tres el tráfico total. En 1913, la exportación española en nuestros buques subió en más de 600.000 toneladas, lo que significa en su desarrollo un aumento de veinte por ciento. En los cinco primeros años de la vigencia de la ley, la flota española creció en 125.000 toneladas de registro, y en los cuatro primeros se rescataron del extranjero, y cada uno de ellos, más de siete millones de pesetas; en junto más de veintinueve.

Dicho esto en alabanza de esa ley, la actualidad obliga á dejar anotado, como complemento, el sentido de las relaciones de la navegación mercante con la inevitable política.

El caso estupendo de la renuncia de los navieros bilbaínos á los beneficios de la ley, justificada sinceramente por la realización, durante la actual guerra, de extraordinarios beneficios, que, según dijeron, "les permitía mirar sin inquietud el porvenir", renuncia nacida en Bilbao y seguida por los demás puertos, quizá con reparos, desde luego, en algún caso, con quebranto, fué recibido con marcada indiferencia. Hubo quien, olvidando los preceptos de la ley, sostuvo que la renuncia se debió al intento de sustraerse al cumplimiento del deber de exportar productos nacionales en la proporción impuesta. Con decir que la imposición no existe, puesto



que el deber es condicionado y voluntario, y que solamente los buques de Bilbao, durante los cinco primeros meses de este año, han importado más de 450.000 toneladas de carga y exportado más de 750.000, se pone de manifiesto el error ó la injusticia.

Si el supuesto tan infundadamente alegado hubiera sido el propósito, no se hubieran renunciado las primas á la navegación de manera tan general y absoluta, pues es obvio que no había para qué renunciar beneficios por y para aquellos buques que indefectiblemente, inexcusablemente, por sus características peculiares y por las exigencias de su tráfico, habrían de estar siempre en condiciones legales de alcanzar tales beneficios.

Ni tampoco hubieran renunciado al importe de las primas ya devengadas en 1915.

Lo que sucede es que aun no se ha dado en España el caso de que nadie renuncie á dos millones y trescientas mil pesetas después de haberlas devengado, como aconteció con los navieros de Bilbao (los de resto de España renunciaron á un millón y doscientas mil pesetas), ni el de que nadie renuncie á la esperanza de cobrar esas cantidades multiplicadas por cinco, que son los años que faltan para que se cumpla el término de la ley. El caso es estupendo.

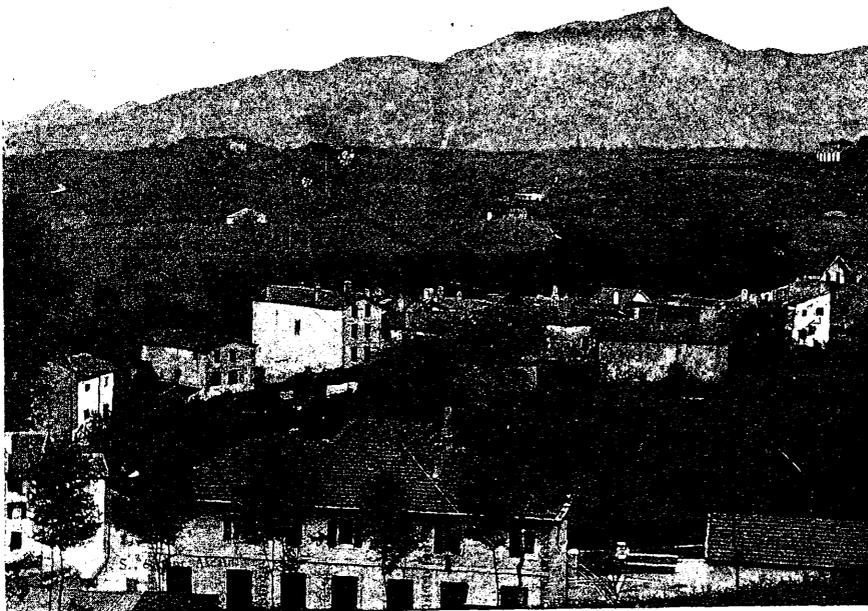
Así es que no pudo sorprender, á los que están acostumbrados á padecer "las cosas" de la política, el que fuera publicado el decreto de 7 de Enero de este año, arbitrario y anticonstitucional, que sin mentar (aún cuando trataba de re-

mediar, según decía, la carestía de la vida) á los acaparadores de los productos nacionales, amenazaba con la incautación de los buques de la navegación libre, olvidándose de disponer antes del tonelaje que el Estado tiene espléndidamente contratado en más de doce millones de pesetas al año. A renglón seguido del decreto persecutorio, los bilbaínos se vieron compelidos á formar parte de una llamada Junta de transportes que, hasta ahora, les ha costado, por reducción de fletes, una cifra que llega á cuatro millones de pesetas (100.000 toneladas por 40 pesetas).

Renunciar en un año á dos millones trescientas mil pesetas y reducir los beneficios legítimos de su flota comercial en favor de los intereses del Estado en tres millones de pesetas (cifra que Dios sabe hasta dónde ha de llegar, en fin de cuentas), indica un patriotismo hasta ahora desconocido en España.

A tanto desprendimiento se ha contestado con el impuesto sobre los beneficios extraordinarios obtenidos con ocasión de la guerra europea, y para hacer aún más visible su aceptación, se ha hecho proceder su estudio y su debate de una preparación á los consabidos gritos de guerra á la plutocracia! Plutócratas en España son todos "los haraganes" que tienen más de cien pesetas invertidas en industrias nacionales. No importa que las tengan comprometidas.

El efecto del argumento, que revira descaradamente hacia la izquierda, no falla. En un país donde tanto abundan los políticos mendicantes y



Vista general de Bordegaín



las tribus de holgazanes, nada ha de ser tan odioso como el trabajo y su dinero.

Por si todo ello no hubiera sido suficiente para fundamentar el proyecto, se dijo también á las gentes que los armadores de Bilbao, en junto, no satisfacían al Tesoro por sus utilidades sino noventa mil pesetas al año; cuando no debiera haberse ignorado que esa cifra es la de un encabezamiento supletorio al concierto económico con las provincias baskongadas, por razón del impuesto sobre utilidades obtenidas en territorio nacional no exento por las Compañías navieras constituidas después del 27 de Marzo de 1900, y cuando debiera haberse sabido que, aparte de la cifra que las Diputaciones satisfacen al Estado por utilidades de esas y de otras Compañías anónimas, lo pagado por las navieras de Bilbao al Tesoro, con cargo á las utilidades del año 1915 por el impuesto sobre los dividendos y por el que grava la negociación de títulos por ellas emitidos, llegará, respectivamente, á las cantidades de 900.000 y 200.000 pesetas, según se desprende de los datos correspondientes á veinte Compañías.

Es dudoso que exista contribuyente español que cumpla mejor sus deberes para con el Tesoro.

Se ha repudiado, como es natural, el carácter persecutorio de ese impuesto extraordinario, más con sólo consignar que la medida excepciona á una casta de productores nacionales, hay bastante para sospechar de la sinceridad de esa protesta. Si se deseaba la igualdad ante el impuesto, fundamento de su justicia, era preciso disponer que se aplicara á todos los que extraordinariamente se beneficiaron con la guerra.

En términos generales es saludable y es justo el intervencionismo del Estado, pero cuando el intervencionismo es para todos y por igual. Es intolerable cuando se trata de ensayarlo sobre una minoría, precisamente por serlo.

La guerra ha hecho palpable una verdad antigua, pero hasta poco hace no experimentada. Que no es posible á los españoles "ni encender las cocinas, ni forjar el hierro, ni mover las máquinas, ni sulfatar las viñas, ni tejer, ni colorar los paños, ni fabricar el jabón, ni producir el pan, ni exportar su riqueza, ni usar, ni gozar de tantas y tantas cosas necesarias á la vida nacional, sin tener libre el mar, ni poseer buques que lo surquen para traer ó llevar los productos indispensables".

Cuando todos se convengan, los de arriba y los de abajo, los que producen y los que consumen, de que depende del mar el patrimonio de los unos y la tranquilidad de todos, desaparecerá no sólo "la ceguera, espuma de la pasión", sino la pasión misma y los celos contra quienes del mar nacieron, en el mar viven y á la orilla del mar quieren vivir en estas costas, apartadas por la cordillera cantábrica, que la voluntad virgen de

gente de corteza dura, pero de corazón blando, allana para esparcir complacida por la Península sus sentimientos de confraternidad y sus riquezas, logradas en la fuente legítima del trabajo de cada día.

**Angel de Jausoro.**

Bilbao.



## La pelota y los pelotaris

### El juego moderno

#### IV

El saque.—Condiciones de un buen saque.—Sujetar el saque.—Clases de saque.—Saque cruzado.—Pared chica.—Pared grande ó carambola.—Saque del rincón.—Saque derecho.—Dos paredes.—Modos de restar.—Las boleas.—El sobrebrazo.—El medio brazo.—Bolea de costado.—El sotamano.—Restos de bote.—El botibolea.—El bote pronto.—Jugadas de revés.—Jugadas de remonte.—Los efectos del bote.—Bote natural, tirado, bombeado, recto y corto.—Mal bote.—Condiciones generales de un buen pelotari.—Extender y colocar.—Trabar la pelota.—Rasas cortadas y dos paredes.—Metidas y dejadas.—Al campo de la lucha.

Empecemos por el principio; empecemos por el saque.

Así como en el largo y el rebote los jugadores codiciaban siempre el resto, porque la pelota se sacaba de lejos y se devolvía generalmente con facilidad, el saque constituye en el blé una ventaja fácil de apreciar, si se considera que el sacador lanza la pelota al frontón, desde una distancia corta, con toda comodidad y con cuanta fuerza puede disponer el brazo.

La fuerza y la medida son las condiciones de un buen saque: la *fuerza*, que depende del poder, y la *medida*, que proviene de la habilidad.

Un saque fuerte imprime á la pelota extraordinaria violencia, y un saque bien medido la coloca en el espacio comprendido entre el cuarto cuadro y la pasa, en el sitio y con el efecto más apropiado para que el restador no pueda devolverla ó lo haga con dificultad.

Con un buen saque se consiguen, pues, dos ventajas: 1.<sup>a</sup> hacer tanto, porque no haya podido devolverlo el restador; 2.<sup>a</sup> obligarle á devolverlo flojo, entregando la pelota, lo cual pone al sacador en condiciones de rematar inmediatamente ó de colocar el tanto, desde luego, en circunstancias muy favorables para ganarlo sin tardar.

Lo que hay que procurar, principalmente, es evitar la pasa ó vuelta, porque el temor de repetirla coarta las facultades del sacador y le lleva,



en general, á hacer un saque flojo y cómodo para el restador, lo cual se llama *saque servido*.

Cuando un jugador mide mal el saque y peca por corta de más ó corta de menos, sea porque rebasa la vuelta ó porque no llegue á pasar del cuarto cuadro, se dice que *no puede sujetar el pase*.

He aquí, salvo error ú omisión, los saques que se hacen en el blé á cesta:

*Saque cruzado*.—Es aquel en el cual, colocado el sacador á la derecha de la plaza, en el límite del cuadro ó medio cuadro del saque, lanza con todas sus fuerzas la pelota á la menor distancia posible del *eskás* inferior del frontón, para que vaya á rebotar en la parte más baja de la pared de la izquierda.

Si pega en el ángulo que dicha pared forma con el piso, se llama *pique*, y representa el colmo de la destreza del sacador, porque la pelota resbala violentísimamente en el ángulo, sin botar, y hace imposible el resto.

*Pared chica*.—Es dar con la pelota en las dos paredes, de derecha á izquierda, de modo que salga rápida y baja.

*Pared grande ó carambola*.—Se diferencia del anterior en que se lanza la pelota alta y sale describiendo mayor parábola, ó sea *bombada* á la derecha.

*Del rincón*.—El sacar arrimado el sacador á la pared, para que la pelota salga pegada á ella lo más baja y fuerte que sea posible, á fin de que dificulte el enganche del restador.

*Derecho*.—Sacar en la rectitud del sacador, desde el medio de la línea del *eskás* del cuadro, sin dar en la pared de la izquierda.

*Dos paredes*.—En la carambola invertida: hacer que la pelota dé primero en la pared de la izquierda, cerca del ángulo que forma con el frontón, para que salga impetuosamente á la derecha, de modo que ensanche el bote fuera del piso.

Todos estos saques, y alguno que quizá se me olvida, tienen distinta aplicación, y su empleo depende de las debilidades del restador contrario, á atacar cuyos flacos deben dirigirse siempre los esfuerzos del sacador.

Enumeremos ahora los restos.

No hay más que dos modos de coger la pelota: antes de que llegue al suelo, ó después que ha botado en él.

El primer modo se llama *aire* ó *bolea* (1), y el segundo de *bote*.

(1) Voy á decir por qué escribo *bolea* y no *colea*, como lo hacen ahora algunos escritores. El Diccionario de la Academia trae el verbo *colear*, (de *vuelo*) «herir una cosa en el aire para darle impulso, especialmente la pelota en el juego de ella», y el sustantivo *colea*, palo labrado que se afianza en la punta de la lanza de los coches.

El verbo *colear* no se usa en el juego de pelota; nadie dice que un pelotari *colea* bien ó sabe *colear*, sino que tiene mucha ó poca *bolea*, ó entra poco ó mucho de *bolea* ó á la *bolea*. Y como *bolea* viene directamente del *baskuenze bolia* y en *basko* se escribe con *b*, porque la *v* no existe en la ortografía *baskongada*, por eso he adoptado para el español esa ortografía que me parece más lógica como procedencia de la palabra, y hasta más *estética* desde el punto de vista caligráfico. Perdónenme los filólogos si cometo abuso de libertad.

Las boleas se clasifican del modo siguiente:

*Sobrebrazo ó bolea de arriba, beza gain*, en *basko*.—Puede decirse que es la única y genuina boleas, la que más fuerza manda, la que más castiga la pelota y se presta á todas las *suertes* en el juego natural.

Se da con el brazo levantado, fijos los pies en el suelo y el busto echado hacia atrás, en una tensión de todo el cuerpo que hace trabajar los nervios, los músculos y las articulaciones del brazo, y acumula todas las fuerzas en la cesta del jugador.

Es, por consiguiente, la que más cansa el brazo y lo expone á contratiempos graves, por lo cual, lo miran con respeto todos los pelotaris.

Los que en aquel entonces tenían mejor boleas de arriba, eran Irún, Beloqui y Elícegui, en el juego delantero, y Gamborena en los dos.

En el de la zaga, la boleas de Samperio era célebre entre los jugadores; la tenían como al cólera, y bastó al famoso pelotari renteriano para que fuese proclamado zagüero sin igual.

La especialidad de Samperio era el

*Medio brazo*.—Boleas de arriba que, como lo indica su nombre, se da con el brazo doblado, arrojando la pelota con un golpe rápido y seco del antebrazo y la muñeca.

Es la más difícil de todas las boleas y la que más desconcierta al adversario, porque sale al parecer muerta de la cesta, da en medio del frontón ó más bajo, y vuelve despedida con una violencia increíble.

Samperio, como queda dicho, era en aquella época el único jugador que dominaba esa boleas, la cual era en su brazo un arma formidable de ataque y de defensa á la vez.

*De costado*.—Es la boleas que se toma con el brazo extendido, y la que más usan los modernos pelotaris, porque no cansa tanto como la de arriba y lastima menos la extremidad.

*Sotamano*.—El despedir la pelota al aire, tomándola con la cesta y el brazo en bajo y haciendo á veces arrastrar á aquélla por el suelo. Se llama *alto* y *bajo*, según la elevación del brazo, que hace salir á la pelota rasa ó *hombreada*.

Tales son, sucintamente explicadas, las boleas del blé moderno á cesta, semejantes, en rigor, y salvar ciertas limitaciones, á las que se empleaban con el guante en los juegos antiguos, donde impedía el sotamano.

Los restos de *bote* se hacen de las cuatro maneras expresadas, y solamente la manera de enganchar de bote con el brazo levantado, en la posición de la boleas de sobrebrazo, adquiere la denominación de *botiboleas*.

*Bote pronto*.—Consiste en enganchar con rapidez la pelota, cortando violentamente el desarrollo del bote, antes de que éste se extienda.

Es jugada de gran lucimiento y difícil, que se ejecuta, generalmente, en el juego delantero, cuando el jugador de adelante calcula que ha de pasarle el bote sin dar tiempo para alcanzarlo al compañero de atrás.



Requiere mucha vista, gran seguridad y extraordinario manejo de cesta. Lo mismo es servirse del bote pronto, de costado y de sotamano. El sobrebrazo es difícilísimo, no se lo ha visto emplear á nadie más que á Gamborena.

Todas estas jugadas, que son las que se ejecutan en la posición natural del brazo, se califican con el nombre de *derecha*, para diferenciarlas de las jugadas *de revés*.

*Revés*.—Es un recurso que adquirió su mayor desarrollo en el moderno blé, hasta el punto de constituir una habilidad especial, con la cual se llega á compensar muchas deficiencias del juego con la derecha.

Puesta del revés la mano derecha y empujada además por la izquierda, apoyada en su parte posterior, el revés constituye un modo de jugar airoso y fuerte, que no fatiga el brazo y es indispensable para las pelotas que se arriman á la pared ó rebotan en ella.

La bolea de revés se llama *revés aire*, y se emplea de costado y de sotamano, lo mismo en el juego de adelante, porque la pelota se corta ó se extiende, á voluntad, y va muy castigada siempre.

Elícegui y Gamborena la dominaban admirablemente en el juego delantero.

En el de atrás es un gran recurso para enganchar las pelotas arrimadas ó aquellas que no dan tiempo para servirse al bote.

El Chiquito de Abando, era en el juego zagüero admirable, para el revés aire. No creo que, por tal concepto, tenga hoy rival.

El revés de bote está sujeto á las mismas contingencias que el juego de derecha, y es usa de un modo semejante.

El *botibolea* es rarísimo, como puede comprenderse, por la posición del brazo, y se emplea generalmente para el revés, el resto de costado ó el sotamano.

Claro que he señalado los modos de jugar á fusta. Sólo por excepción se usa en la cesta el remonte, principalmente por los jugadores delanteros.

**Antonio Peña y Goñi.**

(Continuará).



## LAS INDUSTRIAS EN GIPUZKOA

### II

Ocupan lugar preferente en la importación del extranjero el carbón, la madera, la pasta para fabricar papel, la copra, el yute, petróleo, sebo, kaolin, hierros y aceros laminados, grasas animales, féculas y desperdicios de arroz. El valor de las 134.748 toneladas de importación, suma cerca de 19 millones de pesetas, resultando á un promedio de 140 pesetas por tonelada.

Los productos de la industria gipuzkoana se destinan principalmente á la península, siendo

transportados por medio de los ferrocarriles ó por navegación de cabotaje. No hay medio seguro de determinar ni la cantidad ni el valor de lo vendido al mercado español. Poseemos un sólo dato: el de la salida de cabotaje efectuada por los puertos de Pasajes y Zumaya, que suma 30.143 toneladas.

La exportación al extranjero se efectúa por los puertos de Pasajes y Zumaya, y las Aduanas de Irún y Behobia. De los datos recopilados por la Dirección General de Aduanas no puede deducirse si la procedencia de los productos es gipuzkoana ó del resto de España; pero cabe una gran aproximación basándose en la naturaleza de los productos exportados. En cambio es difícil determinar la cuantía de la fabricación gipuzkoana que es exportada por el puerto de Bilbao.

Prescindiendo de esta cifra, la exportación al extranjero suma 43.934 toneladas, de las cuales, 35.147 toneladas corresponden á la minería y los metales, 2408 toneladas á productos agrícolas en general, pescados y substancias alimenticias y 6379 toneladas á productos industriales.

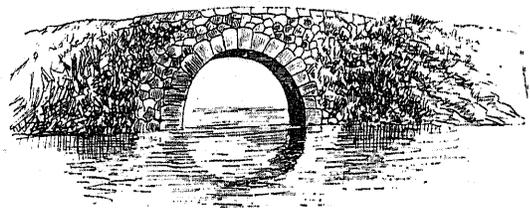
Deducida la minería, las exportaciones hechas á las Repúblicas americanas suman 4977 toneladas, y 3810 toneladas lo exportado á Europa y otros continentes.

El valor de las exportaciones antedichas representa más de 10 millones de pesetas, de las cuales 7.603.461.53 pesetas corresponden á las 6379 toneladas de productos industriales exportados, dando un valor medio de 1192 pesetas por tonelada, que deben compararse con las 140 pesetas que hemos obtenido como promedio del valor de las primeras materias importadas.

El pueblo gipuzkoano, al transformar materias que cuestan 140 pesetas en productos industriales que vende á 1192 pesetas, trabaja obteniendo el merecido premio debido á su laboriosidad. Multiplíquense por cien (que tal es aproximadamente la proporción entre la población de Gipuzkoa y el resto de España), las áridas cifras que se exponen en este brevísimo trabajo y se alcanzarán otras que asombrarán al compararlas con la triste realidad del trabajo nacional.

¿Es imposible lograr algo parecido en muchas de las provincias españolas? No. Pero sería preciso para ello que el regionalismo práctico que domina la vida gipuzkoana llegase á cuajar, poderoso y atrevido, en el alma de nuestros compatriotas de otras regiones.

**N. M. Urgoiti.**



# LA MODA DE LA BOINA EN MAR DEL PLATA



La peculiar boina haska ha venido a desterrar en Mar del Plata el uso de sombreros estafalarios y tocas ridiculas.

El Dr. Tomás Otaegui, desafiando miradas y preocupaciones, ha empezado a usarla, y es a él a quien se debe la iniciativa del uso de nuestra boina en la aristocrática playa.

Cuando las niñas se familiaricen con el uso de esta prenda, en sus formas caprichosas y elegantes, pues se vé en los grabados que aún no han dado en la atecia, llegará a ser un sombrero predilecto.



## NOTAS LOCALES

### Fiestas Eúskaras

La comisión de la sociedad "Euskal-Eheha" de Coronel Suárez, ha resuelto celebrar fiestas euskaras los días 4, 5 y 6 de Febrero.

Es de esperar que alcanzarán el lucimiento y animación de costumbre.

### El barítono Urizar

Con éxito satisfactorio ha debutado en el teatro Nuevo el barítono Marcelo Urizar, que posee una voz de timbre muy agradable y de amplitud, especialmente en el registro agudo.

La romanza "Dio possente", le valió una calurosa ovación á este cantante que supo expresar sentidamente la escena de tan hermosa página. Los calurosos aplausos del público, obligándole á salir varias veces á escena.

Además de notable cantante, es el barítono Urizar, un actor correcto y que sabe cómo se pisan las tablas.

### Enlaces

Para el 26 de Febrero ha sido fijado el enlace de la señorita Josefa Esther Narvaiza con el señor Rufino Marticorena.

—Se celebró en San Nicolás el casamiento de la señorita Cecilia Salvado con el señor Miguel Olabarriaga.

—El 10 de febrero se verificará en Navarro el enlace de la señorita Delia Bidostegui con don Juan M. Eyherabide.

—El 6 de Febrero se realizará en Ramallo el enlace de la señorita María Amelia Ogalla con D. Faustino Orbea.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita María Luisa de Anchorena con el señor Jorge Beristain.

### Mejorado

El señor Enrique Betolaza, víctima del conocido atentado de Tres Arroyos, continúa mejorándose.

### Feliciana del Carmen Antuñano

El destino tiene muchas veces crueldades insoportables.

La bella señorita cuyo nombre encabeza estas líneas, que debió continuar siendo el encanto y la alegría del hogar, ha sido arrebatada á sus padres por

una cruel enfermedad, cuando recién debió empezar á vivir.

¡Así es este miserable valle de lágrimas.

### D. Juan Etchegaray

Días pasados dejó de existir en esta ciudad el señor Juan Etchegaray, que tuvo gran actuación en el alto comercio de Buenos Aires.

Era, además, un caballero cumplido y correcto en todo el concepto del vocablo.

### Los Baskos en el Uruguay

Un éxito completo ha alcanzado el festival organizado por la sociedad "Euskal-Erría" realizado en el teatro Solís.

La sala del primer coliseo uruguayo presentaba un aspecto animadísimo.

Antes de dar comienzo la velada, en la plazoleta del teatro Solís, entonaba alegres aires la numerosa banda de "Exploradores Orientales".

En los pasillos del Coliseo, varias distinguidas niñas con trajes tradicionales repartían entre la concurrencia hermosos programas-recuerdos.

Con una sinfonía ejecutada por la orquesta dirigida por nuestro compatriota don Tomás Mujica, comenzó la primera parte del programa y representóse después el juguete cómico "La cuerda floja".

Un número que encuadraba perfectamente el espíritu de la reunión fué el "Iruren ari nuzu", bellamente cantado por la señorita Josefina Argul. (Un hermoso cuadro ofrecía el bosque que decoraba la escena).

Siguió á este canto un animado baile euskaro por agraciadas señoritas que salieron airoas en su desempeño, escuchando al final muchos aplausos de la concurrencia.

El número de "las molineras" también muy simpático y entretenido el niño Orejón con sus couplets.

Los números de guitarra ejecutados por los señores Julio Otemín y Guillermo Idiartegaray, fueron escuchados con agrado.

El "pericón nacional", muy bien bailado por un numeroso grupo de señoritas y jóvenes asociados dió la nota criolla de la velada.

El "terceto basko", escuchó muchos aplausos por su meritoria labor.

Otros números que no mencionamos en obsequio á la brevedad gustaron asimismo á la concurrencia.

Al ejecutar la orquesta el "Gernikako" púsose en pié todo el mundo, para escuchar respetuosamente sus solemnes notas. Una salva de aplausos ahogaron sus últimas notas.

En suma, fué una fiesta que ha constituido un éxito para sus organizadores e intérpretes.

### Viajeros

El conocido hacendado don José Elorza, acompañado de su familia ha dispuesto partir para nuestro país el 2 de Abril.

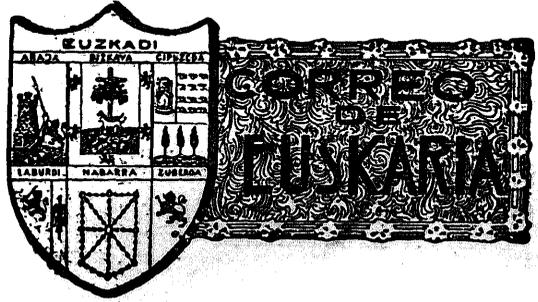
—El 2 de Febrero se embarcará para Europa el señor José Lizarraga, acompañado de su familia.



D. Juan Etchegaray

Feliciana del Carmen Antuñano

Florencia Larrategui de Noboa



### GIPUZKOA

### ALABA

#### NUEVA CENTRAL ELECTRICA—

Comunican de Villamaderne que ha sido inaugurada una nueva central eléctrica para producir energía con destino al alumbrado público.

#### MEJORADO—

Con el mayor agrado leemos en los colegas vitorianos, que el Cronista Honorario de la capital alabesa é incansable publicista don José Colá y Goiti ha experimentado una gran mejoría en su grave enfermedad. Mucho celebramos esta noticia.

#### ¡SANTA BARBARA!

Con gran solemnidad se celebró en Vitoria la festividad de Santa Bárbara, á la que prestaron su cooperación los artilleros y la Asociación de Santa Bárbara.

#### MAESTROS PARA ALABA—

Han sido nombrados maestros para Alaba, los siguientes: Sotero Balbar, de Antezana; Manuel Pradella, de Ceroño; Juan Arrese, de Oteo; Juan Pérez Cuadra, de Peñacerrada; José Aduan, de Tuesta; Julia Pérez, de Villa Moderna.

#### NUEVA NEVADA—

Ha caído sobre Gazteiz y sus alrededores una nueva nevada, segunda de esta temporada. El frío que se deja sentir es grande.

#### SUSPENSION DE TRABAJOS—

La Azucarera ha suspendido sus trabajos por falta de remolacha, pues no le han servido parte de los pedidos que tenía hechos. Se cree que en el mes de Enero podrá reanudar las labores.

#### CUARTELES—

Dice un colega vitoriano, que puede darse como un hecho la construcción del cuartel de caballería en la capital alabesa. Bastante mejor sería que tal edificio se utilizase en una gran industria que contribuyese al progreso de la vida industrial de la población y á la manutención de una cantidad regular de obreros.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido en Vitoria: Carolina de Yandisla y Goiri, León de Alboniga, Miguel de Biana.

#### EN LAGUARDIA—

Ha fallecido don Nicolás Irazu y Díaz de Ilarraza.

#### RESEÑAS MAS AMPLIAS—

El diputado Gaitán de Ayala ha rogado al Presidente de la Diputación que se esfuerce en conseguir de los periodistas, que acuden á las sesiones, una mayor extensión é importancia á las reseñas.

El deseo del señor diputado es muy loable, es con el fin de que llegue á conocimiento del pueblo con la mayor amplitud la gestión administrativa de sus diputados.

Eso está muy bien, pues el señor Gaitán de Ayala ha de recordar que en las épocas forales el pueblo presenciaba las asambleas generales y estaba al corriente de todas las deliberaciones de sus representantes.

#### EL NUEVO GOBERNADOR—

El gobernador civil en Gipuzkoa, señor Laserna, ha recibido durante las visitas oficiales de autoridades que le cumplimentaron.

También concurrió á saludarle el Comité del partido liberal.

#### NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE—

La colonia mexicana en Donostia ha acordado celebrar la fiesta de su Patrona, la Virgen de Guadalupe. Han dispuesto una solemne misa, que será cantada por notables elementos corales de la localidad y se verificará en la Residencia de la Padres Jesuitas, á las 10 de la mañana.

#### CATEDRA DE EUSKERA—

Escriben de San Sebastián que van perfectamente encaminadas las gestiones relativas á la creación de la cátedra de baskuenze, la que puede contarse ya como cosa resuelta.

#### PRESUPUESTO—

La Diputación provincial ha aprobado sus presupuestos para el año 1917. Alcanza á 6.434.269,90 pesetas, teniendo un aumento con relación al del presente año de pesetas 373.563,22.

#### IMPUESTO A LA SIDRA—

Dicen los colegas donostiarras que en la Corporación provincial se tiene el propósito de crear un impuesto á la sidra. Sería curioso que este impuesto provocara una huelga de sidreros. Sería la huelga más numerosa y pintoresca que habrá presenciado la provincia.

#### SUPRESION DE LAS FIESTAS EUSKARAS—

Ha llegado á nuestro conocimiento que este año se trata de suprimir la celebración de las Fiestas Eúskaras, que, como se sabe, tienen como único fin revivir y mantener nuestras tradiciones y fomentar el idioma eúskaro, estableciendo premios. Sería imperdonable que semejante noticia se confirmase, y queremos creer más bien que el informe no es exacto.

#### LA HUELGA DE TOLOSA—

El conflicto obrero, planteado en Tolosa, sigue en los mismos términos en que se plantea. La irreductibilidad es absoluta; patronos y obreros observan igual actitud que el día del paro. No se vislumbran perspectivas de avenencia, á pe-



sar de los buenos oficios interpuestos por el Gobernador Civil, señor Laserna, quien prosigue sus activas gestiones, encaminadas al hallazgo de una fórmula.

#### COMPañIA LIRICA DONOSTIARRA—

Tomamos de un diario de San Sebastián:

“Gabina Pérez, la excelente tiple donostiarra, y Alberto Paillole, notable barítono, también donostiarra, que ha visto consagrados sus méritos con el aplauso de distintos públicos, entre ellos el de uno tan entendido é inteligente como el madrileño, han formado una compañía lírica, integrada por elementos de esta localidad.

Son muchos y muy dignos de encomio sus propósitos artísticos; que comenzarán esta semana á realizarse. A las seis de la tarde de uno de estos días, y en “matinée” de moda, esta compañía nos ofrecerá un interesantísimo programa, representándose las zarzuelas “La Reina Mora” y “Molinos de viento”, y el ingenioso monólogo de Pablo Parellada, “Historia de Cristóbal Colón”.

En la orquesta, que dirigirá el inteligente profesor señor Barriola, que ya tiene probados sus méritos musicales, figurarán diversos y valiosos elementos, también de esta ciudad.

Precedentes de Barcelona han llegado ya las decoraciones, y según nos dicen, son apropiadas á las obras que han de representarse.

Auguramos un gran éxito á esta compañía, cuya labor preparatoria es digna de ser correspondida con el aplauso de todo el público donostiarra.”

#### LA DIPUTACION Y EL MUSEO ETNOGRAFICO—

La Diputación ha visitado el Museo Municipal.

Ha salido complacidísima y especialmente satisfecha de la admirable instalación etnográfica, cada día más importante y ponderada.

Fué recibida por la Junta de Gobierno, presidida por el señor Tabuyo, quien les acompañó e ilustró con sus referencias en la visita.

#### FALLECIMIENTOS—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Benito de Lizaso y Elizondo, Josea Echániz Arrieta, Juan María de Alzáa y Orbeagozo, Calixta Galatas, Teresa de Artucha y Loinaz, José Antonio Orbeagozo y Damborenea.

En Zaráuz: Don Juan José de Gereka y Belde-rain.

En Irún: doña Feliciano Larreechea.

## NABARRA

#### LA FESTIVIDAD DE SAN FRANCISCO JAVIER—

Con la solemnidad tradicional se celebró en la iglesia de San Cerni, de Iruña, la solemne función religiosa que la Diputación de Navarra costea todos los años en honor de San Francisco Javier.

Los diputados asistieron de etiqueta, precedidos por los maceseros, que vestían hermosas dalmáticas.

Predicó elocuentemente don Luis Blanco, párroco de la iglesia de San Jorge, de Tudela.

El Orfeón Pamplonés cantó la misa de Forriti y el Credo de Eslaba.

Terminada la función religiosa los diputados se reunieron en banquete en el Palacio de Navarra.

#### EN EL CENTRO BASKO—

Con gran concurrencia se ha inaugurado la serie de veladas invernales en el “Centro Basko” de Pamplona.

El cuadro dramático de dicha entidad puso en escena la obrita de don Alfredo de Echabe, titulada “Peru Gixon”.

Los interpretes de la obra fueron constantemente aplaudidos por los concurrentes.

#### LAS NEVADAS—

Iruña está cubierta por una capa de nieve.

En la montaña hay gran cantidad de nieve, y especialmente en Burguete.

#### NABARRO PREMIADO—

La Academia de Ciencias Morales y Políticas adjudicó al canónigo lectoral de Sigüenza, don Hilario Yaben Yaben, un premio de 1.500 pesetas, medalla de plata, diploma y 200 ejemplares de su obra, por una Memoria titulada “Los contratos matrimoniales en Navarra y su influencia en la estabilidad de la familia”.

#### HUELGA—

En Pamplona, transcurrió la huelga, sin que haya sucedido nada de particular.

Únicamente un numeroso grupo de manifestantes se situó ante el almacén de calzado de López Hermanos para protestar de que tuvieran abierto el almacén y la fábrica que poseen.

Las autoridades adoptaron inmediatas medidas de previsión.

#### TRASLADO DE LA ESTACION DEL FERROCARRIL DEL NORTE—

En el Ayuntamiento de Pamplona se agita el propósito de sacar adelante el proyecto de traslado de la estación del ferrocarril del Norte, á las inmediaciones del portal de San Nicolás.

El concejal señor Gortari, presta toda su atención á este asunto, que firmado por el alcalde y el presidente de la Cámara de Comercio, ha sido remitido á Madrid el proyecto de nuevo emplazamiento, cuyo costa asciende en total á un millón de pesetas.

#### POR LOS DE CASA—

Al fin parece, según informa *Naportarra*, que en el Ayuntamiento pamplonés se abre paso “la elementalísima convicción de proteger al de casa, al obrero pamplonés”.

Según dicen los diarios locales, en las reseñas de la última tarde municipal, una de las condiciones propuestas en el pliego régimen del concurso, para el derribo de las murallas, es la que se prefiera al obrero pamplonés en los trabajos.

Bien puesta está la condición, que con el tiempo habrá de ser ley en el municipio de la capital nabarra, ampliada así: El ser pamplonés, nabarro ó basko será título preferente para ocupar plaza en los trabajos del municipio.

Y este acuerdo deberá publicarse en lugar preferente de los diarios. Así únicamente podrá evitarse esa avalancha de extraños, causa principal de que el obrero pamplonés se encuentre sin trabajo en la época invernal.

#### EN GARES—

Celebróse una animada velada en el salón de fiestas del Batzoki.



En uno de los entreactos el señor Domezain pronunció un discurso bellissimo, nutrido de frases de ardiente amor euskaro.

El público salió sumamente satisfecho de esta velada.

#### POR NUESTROS HERMANOS DE RAZA—

Se organiza en Pamplona un gran festival, cuyo producto será enviado á las familias de la Baja Navarra, Laburdi y Zuberoa, víctimas de la guerra.

El barón de Beorlegi es el autor del simpático proyecto.

El festival tendrá lugar en el frontón Euzkal-Jai.

Se proyectarán cintas de la guerra y se jugará un magnífico partido de pelota.

Se ha nombrado una comisión en la que están representados todos los partidos.

Esta comisión está formada por los señores Campion, Maritxalar, Azkarate, Elizondo, Baleztena, Morera, Romero, Altadill, Seminario, Landa, Zubiri, Larondo Baion y Beorlegi.

La comisión acordó que en este acto intervenga toda Navarra y varios de los señores de la comisión visitaron al ilustrísimo señor Obispo de la diócesis, suplicándole permitiese la postulación en las iglesias el día en que en Iruña se celebre el festival acordado.

El prelado concedió la autorización solicitada y ordenó que en el Boletín Eclesiástico se publique la vibrante alocución de Campion, excitando á los nabarrros á mitigar el luto de las familias de nuestros hermanos del otro lado del Pirineo.

La recaudación obtenida será enviada al ilustrísimo señor Obispo de Bayona, que se encargará de su distribución.

#### FOMENTO DEL ARBOLADO—

Los Ayuntamientos del término municipal de Iruña, con laudable empeño, se están ocupando de la plantación de árboles.

Por prados, sotos, carreteras y caminos se levantan árboles de distancias especies, dando á los campos una pincelada de alegría insustituible, como es la alegría del árbol y á la ciudad una ejecutoria de cultura.

Parece que en dicho término municipal están ocupados por árboles todos los lugares aptos en que tiene dominio el Ayuntamiento.

Pero es muy triste que en los pueblos vecinos no se atiende al arbolado, presentándose brusco tránsito á sus carreteras peladas, desde las citadas tan alegres.

¿No podía evitarse tal contraste? ¿No sería conveniente excitar á los Ayuntamientos de esos pueblecitos para que, por lo menos en las carreteras, siquiesen las líneas de árboles que llegan desde Pamplona?

El vecindario de Pamplona lánzase los días festivos por esas afueras. Y no se limita á recorrer el término municipal, sino que gusta caer en los pueblos vecinos. Y claro está, esos pueblos se benefician con las visitas. Sería pues, pedirles mucho que, paulatinamente, embelleciesen las líneas de sus carreteras?

#### CARRERA PEDESTRE ORGANIZADA POR EL "CLUB AMAYA"—

El mes de diciembre próximo pasado se verificó una de las carreras pedestres organizadas por el "Club Amaya", de Pamplona, la cual tenía que hacer un recorrido de 2750 metros.

La salida y la meta estaba señalada en la Casa Misericordia, y el recorrido era: salir de la puerta de Taconera, y cruzar toda la vuelta del Castillo para entrar en la ciudad por la puerta de San Nicolás.

Tomaron parte 14 corredores, de los cuales ganaron los tres primeros premios los señores Ortega, Chivite y Barón, respectivamente.

#### FALLECIMIENTOS—

Han dejado de existir en Pamplona:

Marcelina Irigarre y Apat de Uranga.

Han dejado de existir en Iruña:

Antonio Salcedo Salvatierra, José Miguel de Agurruza, el presbítero D. Fermín de Mendizábal.

## BIZKAIA

#### CONCIERTOS EN LA SOCIEDAD BILBAINA—

La Sociedad Bilbaína ha tomado un acuerdo artístico. Los domingos y días festivos se celebrarán en sus magníficos salones, á las 5 de la tarde, grandes conciertos, á cargo de un notable sexteto.

El mundo elegante bilbaíno asistirá á estas reuniones, que prometen resultar brillantísimas.

#### UN ACTO DIPLOMATICO—

Los niños pudientes de Bilbao han dado una nota altamente simpática formando un espléndido Arbol de Navidad en la Escuela de Párulos de las Cortes, en obsequio de los niños pobres.

Es un acto realmente conmovedor en estos tiempos de salvajismo y de positivismo.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido en Bilbao:

Rosario de Aspiazua y Rodríguez, Teodoro de Zalduabide é Ibarriengoitia.

#### BARAKALDO—

Los elementos del nuevo cuadro dramático de la Juventud Baska se proponen dar algunas representaciones de nuestro floreciente teatro.

En el vecindario ha despertado interés la noticia.

#### INICIATIVA EN FAVOR DE NUEVAS INDUSTRIAS—

El señor Daniel de Bualdúa, estimado vecino de Bilbao, ha presentado un proyecto muy laudable de crear un organismo consagrado al estudio de las nuevas industrias que podrán ser instaladas en Bizkaia.

Es de esperar que la Corporación Provincial, velando por los intereses de la provincia, tomará con cariño tal iniciativa.

#### BERMEO—

En la Diputación provincial se aprobó unánimemente subvencionar con el 60 por ciento la construcción de un edificio destinado á Centro Académico Municipal de Bermeo, siempre que el presupuesto del edificio é instalaciones no exceda de la cantidad de 80.000 pesetas.

Esta institución se destina á poner la enseñanza de pilotos, que se da en la sección de la Escuela Especial de Náutica á la altura que demanda el estado de florecimiento de la marina mercante bizkaína y el futuro desenvolvimiento que la misma está llamada á adquirir.

Se construirá un nuevo edificio, cuyos estudios han sido encargados al arquitecto señor Anasagasti, con-



tribuyendo el Ayuntamiento de Bermeo con 15.000 pesetas y otras 15.000 la Asociación de Navieros de Bilbao.

#### KASTREJANA—

Los vecinos del barrio de Artigas, en curioso escrito, han solicitado al Ayuntamiento de Kastrejana la instalación de una fuente de agua potable en aquilla barriada.

No puede ser más modesta ni más justa la aspiración de los vecinos de Artigas.

#### SESTAO—

El cuadro dramático del Batzoki de esta localidad ha dado principio á la campaña invernal de veladas, con gran aplauso de las numerosas personas que concurren á ellas.

#### NUEVOS TALLERES DE MAQUINARIA MARITIMA—

La compañía Euskalduna se dispone á levantar cuatro nuevos talleres de fundición, forja, ajustaje y calderería, con el objeto de fabricar maquinaria marítima, que hasta ahora se traía de Inglaterra.

Con esas nuevas secciones la factoría de Euskalduna se completa, y en adelante saldrán de sus gradas los barcos, no con sólo el casco, como hasta ahora, sino con toda la maquinaria, gracias á los nuevos talleres.

#### MOVIMIENTO HUELGUISTA—

A Bilbao llegaron fuerzas del ejército en previsión de que perturbaran el orden los huelguistas.

La primer noche transcurrió tranquila.

Un grupo de revoltosos intentó romper los focos del alumbrado público y de los tranvías en el barrio de la Peña y otros puntos.

Al siguiente día el paro fué absoluto, habiendo abierto tan sólo las farmacias.

La misma observancia se ha guardado en la zona minera y fabril de los altos hornos, en los que á la hora del relevo sólo entró el contramaestre para evitar que se apagasen los hornos, cuyo cuidado está confiado á una pequeña parte del personal.

Por la noche no fueron relevados los ayudantes de los ingenieros ni el personal técnico.

Al pretender entrar los obreros en el dique de Euskalduna fueron agredidos por los huelguistas.

También los de las Bodegas Franco-españolas fueron obligados al paro.

La lluvia torrencial que caía se encargó de disolver los grupos.

Las calles ofrecen un aspecto tristón.

A las cuatro y media, aproximadamente, se dió una terrible carga en las calles, estación y Gran Vía, donde los guardias de Seguridad atacan con los sables desenvainados.

Durante el día sólo se sabe que haya habido cuatro detenidos por desacato á un comandante de la benemérita.

Hay tres contusos.

Los locales de los espectáculos públicos se hallan cerrados.

#### LLEGADA A BILBAO DE LOS CATALANISTAS—

Por informaciones telegráficas se sabe que el 26 del actual llegó á Bilbao la comisión de parlamentarios catalanistas, que realizan por varias regiones de

la península una jira de propaganda política regionalista.

La misión está presidida por el senador por Barcelona don Luis Sedó Guichard y por el diputado por Castelltersol, distrito de la misma provincia, don Francisco A. Cambó, y forman parte de ella diez diputados catalanistas.

Los parlamentarios catalanistas fueron entusiastamente recibidos en Bilbao y desde la estación del ferrocarril hasta el hotel en donde se hospedaban, les acompañó una numerosa manifestación.

Frente al hotel se congregó una nutrida muchedumbre que aplaudía y victoreaba á los catalanistas pidiendo que hablase el señor Cambó.

Este, para conseguir que la manifestación se disolviese, pronunció un elocuente discurso desde el balcón, siendo muy aplaudido.

El señor Cambó dijo á la muchedumbre que llevaba un cariñoso abrazo de Cataluña para Euskadi y que ambas regiones, unidas á Galicia y Valencia, enseñarían á los demás pueblos españoles el camino de la grandeza.

El señor Cambó hizo importantes declaraciones á un redactor de un diario bilbaíno referentes á la misión que les trae á las provincias baskongadas.

Manifiestó que la jira de propaganda regionalista que realizan es ya una vieja idea de la Liga catalana, que siempre ha pensado en sembrar sus ideales de emancipación económica y de autonomía de aquellas regiones españolas de la periferia peninsular que han conservado caracteres étnicos y étnicos de un idiosincrasismo propio como Valencia, las provincias baskongadas y Galicia, que por su estructura, espíritu é idioma, son pueblos diferente en absoluto á Castilla.

Agregó que las aspiraciones de la Liga regionalista catalana son conseguir de los poderes centrales la autonomía económica y el federalismo político, no sólo para Cataluña, sino también para esas otras regiones que como Baskonia, Valencia y Galicia, se hallan capacitadas para administrarse y gobernarse emancipadamente del poder central que absorbe todas las energías nacionales en beneficio solamente de Castilla.

Dijo asimismo que en Valencia, en donde recientemente habían hecho una campaña activísima, obtuvieron excelentes resultados y fueron recibidos con entusiasmo. Aseguró que el cariñoso recibimiento que se les hiciera en Bilbao les auguraba un resultado proficuo para sus ideas y que lo mismo ocurría en Galicia á donde irán después.

Las declaraciones del señor Cambó terminaron con un caluroso elogio de la personalidad de Sabino Arana Goiri, á quien calificó de apóstol de las libertades baskongadas.

#### EN ORTUELLA—

En las minas de la Sociedad franco-belga, ha ocurrido un hecho que está llamado á tener resonancia.

En un tren que conducía mineral de hierro desde las galerías de las minas á los depósitos de descarga, fué hallado un artefacto sospechoso, mezclado con el mineral.

La vigilancia minuciosa que se practica en toda la extensión de los trabajos mineros hizo sorprender el hallazgo, que consistía en un tubo, encerrando un líquido amarillento.

Al parecer se trata de una bomba que se supone fué colocada por agentes ó espías alemanes.

Los cónsules de Francia é Inglaterra han celebrado.



una conferencia con el gobernador civil acerca de este asunto.

Durante ella han reiterado al gobernador las sospechas ya manifestadas en otras ocasiones, de que la zona de Bilbao estafa infestada de espías alemanes, que estaban facilitando toda clase de informes á los submarinos y empezaban á recorrer la zona industrial y minera con propósitos que ese hallazgo de hoy denuncia.

En la conferencia se cree que han pedido al gobernador medidas que garanticen los trabajos é industrias bilbaínas amenazadas, principalmente aquellas que pertenecen á empresas belgas, francesas é inglesas.

En Bilbao ha producido enorme indignación este descubrimiento.

#### CONFERENCIA DE CAMBO—

Invitado por la Liga de navieros, el diputado catalanista D. Francisco P. Cambó pronunció en Bilbao una interesante conferencia en el local de la Liga referida.

La conferencia se refirió á los problemas de la navegación mercante y del comercio marítimo español, como una de las bases principales de la prosperidad de España.

El señor Cambó hizo hincapié en que tanto los industriales españoles como los navieros, deben intensificar las relaciones comerciales entre España y las repúblicas americanas para tener seguros á la hora de la paz los circunstanciales mercados de aquellos países.

Abogó también por las libertades económicas regionales.

La conferencia fué muy aplaudida.

#### CARRETERA—

Pronto darán comienzo las obras de la nueva carretera de Bermeo á Albóniga.

#### LOS SUBMARINOS Y SUS HAZAÑAS—

Telegrafían de Bilbao que el vapor "Valle" había salido de aquel puerto llevando un cargamento de hierro á Inglaterra.

El mismo submarino que torpedeó al "Valle" amenazó á otros buques españoles que venían á la península que los hundiría si regresaban á Inglaterra.

Con tal motivo reina entre los navieros, mineros é industriales la mayor indignación contra la conducta de Alemania.

No podrían inferir á Bilbao un daño mayor dicen si se hallaran en guerra con España.

La suspensión del tráfico marítimo á que darán lugar, sin duda, las tragedias marítimas que están realizando serán fatales para esta región.

#### APROBACION DE PRESUPUESTOS—

El Ayuntamiento de Bilbao ha aprobado definitivamente los presupuestos, con la supresión de los consumos.

Para cubrir el déficit de éstos se acordó un impuesto sobre los sueldos superiores á 2000 pesetas.

#### EXCURSIONES POR LAS MONTAÑAS—

El grupo alpino "Aurrerá-beti" establecido en Bilbao ha acordado celebrar un concurso alpinista consistente en coronar los veinte montes siguientes:

Peña de Altamira-Monte Gorbea, Peña de Amboto, Peña de Udalaiz, Monte Oiz, Monte Santa Eufemia, Monte Maz y Urcio, Monte Ereñozar y Peñas de San

Pedro de Acherre, Monte Arno, Monte Santa Cruz de Bizkargi, Achondo, Acheve; Monte Jata, Monte Zaldigan, Monte Burgo, Monte Upo y Artanda, Peña de Balzola, Peña de Gallarga.

#### EN DEUSTO—

A causa de la inflamación de los gases desprendidos del carbón, se produjo un gran incendio en un ahnacén de carbones, quedando destruidos varios pabellones.

#### POR EL FOMENTO DE LA AGRICULTURA—

Ha constituido un éxito muy grande el Concurso organizado en la Plaza Nueva de Bilbao por la Comisión del Mercado semanal Agrícola.

Desde primera hora, comenzaron á instalarse puestos y á acudir vendedores con diversas clases de productos hortícolas, aves y otros artículos.

A medida que iba avanzando la mañana, adquiría la Plaza Nueva animación.

Al mediodía ésta subió de punto, formándose un paseo en el que vimos á muchas y distinguidas personas de Bilbao.

En frutas y hortalizas, abundaron las clases superiores, aunque los precios no desmerecían de las clases.

Se hicieron muchas ventas.

En aves se presentaron soberbios lotes.

Llamaron grandemente la atención las gallinas de raza cochinchina y otras negras, marca Horpington, que fueron muy elogiadas.

Magníficos lotes de aves presentaron don Fidel Barbier, don Pedro Zurinaga, don César Cerveto, don Gerardo Llano, don Basilio Loroño, don José María Arana y don Pedro Sáez.

Estos señores, así como don Cipriano Guerra, expositor de las gallinas que antes consignamos, fueron expresivamente felicitados por el jurado.

El jurado adjudicó los siguientes premios:

Román Echevarría, por frutas; Lucía Abrisqueta, por id; Manuela Garay, por id y por chacolí blanco; Teresa Dobarán y Petra Urquijo, por fruta y hortaliza; Crescencia Eguren, por fruta; Simona Rementería, por flores; Luciano Palmero, Mónica Leguina, Vicenta Garmendia, Víctor Dañobeitia, Francisco Aurecoechea, Juan López, Enrique Lerchundi, Manuela Lavín, Francisca Gómez, Florencia Fernández, Juliana Zamalloa, Francisco Larriaga, Esteban Basaguren, Florencio Ullaondo y Jacinto Barroetabeña.

#### EL NUEVO COLISEO "ALBIA"—

Ha constituido en Bilbao un acontecimiento la inauguración del nuevo coliseo "Albia", á cuyo acto fué invitada la prensa bilbaína y lo más representativa de la invicta villa.

Se colocó la primera piedra de este nuevo centro de distracción con que Bilbao cuenta ahora, el día 17 de julio de 1915.

El techo, como todo el decorado general, es obra del pincel del reputado pintor escenógrafo Eloy Garay.

La capacidad de la sala es la siguiente:

Butacas, 740; plateas, 38; palcos, 40; anfiteatro, 530; paraíso, 530. Pueden acomodarse, pues, con toda holgura, de 2500 á 2600 personas y con un lleno completo, hasta 3000.

Los visitantes hicieron sinceros elogios para el arquitecto autor del proyecto don Pedro Ansa, y para



cuantos han realizado las obras de construcción y decorado con arreglo á su notable plan.

Un espléndido lunch, en el que se hicieron votos por la prosperidad de la empresa acometida con inteligencia y con grandes entusiasmos, en bien de la cultura artística de Bilbao, puso término á la visita á que estas líneas se refieren.

#### EN ARRANKUDIAGA—

Ha fallecido repentinamente el virtuoso sacerdote y ejemplar patriota Dr. Fermín de Lasuen, dignísimo coadjutor de la parroquia de la indicada población, poco después de haber celebrado la santa Misa.

#### DEFUNCIONES—

Han fallecido:

En Bilbao: José Mara Urbano y de la Cruz, Simón de Umaran y Balparda, Jorge de Arteche y Salcedo, Eugenio de Alberdi.

En Bermeo: el niño Iñaki de Eleizalde, hijo del notable bakófilo y distinguido publicista D. Luis de Eleizalde.

En Barakaldo: María Josefa de Uribarri y Echano.

## LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

### AINHOA—

Atseanekin jakinen dute ezpeletar guziek nola eman dioten gerlako kurutzea beren herrita *Aguerre* Joanes Ainhoan dagonari.

“Ataalari, hemezortzigarreneko lehen kompanian Joan den Maiatzaren 24an kolpatua izanik, tokian berean artharazi du bere mina, eta lagunak pausurat itzuli ondoan, b i egunez bertze soldado batzuekin arizan da aintzina su izi-garrienaren erdian”. Ukhan ditanea aipamen ederragorik!

Bada bertzerik ere. Pariseko ondoan langile zen soldado bat hunaraino ethorri daihesi bere adiekhide andereska batekin Bera emazte arropetan emana zen. Hala ere mugazainak lothu zaizko Biak presondegi berean gakatu badituzte ez dire sobere enheatuko.

### ORTZAIZE—

Baigurako mendian baditugu hirur gizon eta lau emazte, denak buhamiak ;egunaz gordeka dabilta zana gaindiko bordaldetan eta gauaz jausten dira eta, zola hotan ikhusten dituzte gisa zaizkoten lekhuetan. Laborariak arrangura dira noizetik noizera kabala zombait galtzen dela, eta guziz azinda churia. Zer egin? Jandarman eskasian hanitzek nahi lukete gizonak harmetan igan diten goiti, eta bichta hortarik kasa ditzaten gachtakerian ari direnak. Zer obra balirosa litaken hori! Herriak garbi aldi bat har lezake. Hirur gizon hetan omen dira desertorrak. Bazautzua. Hor ida hori pollita, bertze guzien gainera.

### ILHARRE—

Berri on bat herri hor tarik.

Martin Minvielle, *Abadot*-eneko primuak — zortzi haurhiden seme gehiena — Douaumont-eko guduka izigarritik lekora, izan da inzendatua Capora eta ukhan du “*Croix de Guerre*” ohorezko khurutzea. Gerla hasirik eta orai artino eginak izan diren gudu guzietan pharte hartu du eta, Jainkoari esker batere oraino kolpatua izan gabe. Agian bururadino Jainko onak bekiratuko du.

Berri onetik landan, berri hitcha. Bethi hola da. Gorachago aiphatu muthiko gazteak izan baditu soldado onari emanak diren ohorezko señaleak, haren ose-

ba, *Jean Othacché*, herri hortako berekoa, hil izan da St-Nicolas deitzen den Bordeleko Ospitale batean. Eteherat jin da zazpiegun permisionekin. Etehen, arratsean berean er ihandi erori eta hamar bat egunen buruan, amadako medikuek egin ahalak egina gatik, hil da azken egun hautan. Hil behar eta, izan du bere deren bere aneia-arreben eskuetan hilzeko zorion pare gabekoa.

Zombat etchekoatarik urhum egun izigarri hotan, hilzen direnak! Jainkoak be ak daki zerz gituen igurikitzen.

### ETCHEBARRE—

Mundu orok jakin du noula goure herritar bat izan zen jandarmek bahiturik Españarako biden gañen hegiar haraintlat igaitera iseatzen zen goiz batez. Españoul geia Suialat igorridie behin-behin. Gero ageriko harez zer izanen den. Haren bi laguntzale photi kouek aldiz bildu die laouna hilabete presountegi arrount egiteko.

Aspaldiehkan bada jenteen artian Etehebarrez solaz seberatto eta gaitzi zeiku Etehebartar haborocheer. Nahi dut goure herria ezte la orai osoki lehenekoua uduri eta gazte zombaitek beren buriak aitzinegi eta thorpe aire batetan erakatsi dutiela artetarik. Zer! erakharten zutian hein hortara, ala beren gisako basa eskola batek ala Biarnoko aldeti luzaz bouhatu dian aize faltsu batek, nik eztakit. Bena bada gaiza orotan arrajite eta, orai danik, erraiten ahal dugu elkhi dela Etehebarrerik herri tehipietan zoin nahitik bezaimbeste soldado houn beren etchenkouer eta herritarrek ouhoure egiten dienik.

### BAIONA—

Bihar goizean Jaun apezpikuak hiru soldado gazte apez egimen ditu. Bat *Curutchet* Omizegaiñe-koa su tokitik heldu da hortako. Bertze biak ez dire oraino Baionatik nehorat ibili: *Orabé* Arrokiaga-ko eta *Auguste Etcheaerry* Ziburutarra.

Jainkoak beira detzola luzaz Eskuel-Herriari jaun apez gazte horiek.

### SEMPERE—

Dominique Dorratçague, Hotel-eko seme gaztienak irabazi du gertako gurutzia aiphamen eder hunekin (á l'ordre de la Division).

“Dominique Dorratçague, soldado hauta-hauta, jandantik kolpatua izana marchoaren 14an 1916an eta arras sendatu gabe, berriz surat iztulua, berak galde-turik. Buruilaren 1ko, 2ko ta 3ko guduetan, bere kurajaz, bihotzaz eta anjeraren acholagabeaz espantitu ditu bere, aintzindariak eta lagunak. Azkarki kolpatua 3an”.

Gerlako Ieben egunetan, Dominique Amerika New-York-etik Frantziara sartua zen bere eginbidearen bethetzeko.

Ezagutzen dutenek atsegin izanen dute, guk bezala, jakitea nonbait han sendatua dela bere kolpeatarik.

## AGRICULTURA

### Mercado de manteca

La manteca calidad superior, procedente de la Argentina entrega disponible, se vende en Londres á 9 libras y 7 chelines el cwt. de 112 libras (50 3/4 kilos).

La procedente de Australia, calidad superior, se vende á 9 libras y 10 chelines.

La procedente de Dinamarca, calidad extra superior, se vende á 10 libras y 16 chelines.